

# 天主教 El Cerrito 華人團體

## 聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church  
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2025 年 09 月份堂區通訊 第 206 期

### ❖ 神長：

### ❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

### ❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

### ❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

### ❖ 奉獻支票抬頭請寫：

**St. John The Baptist church**

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

### ❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

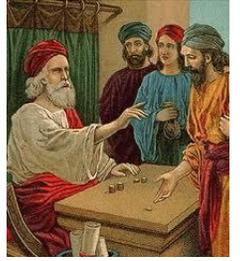
## 常年期第二十五主日（丙年）



### 教會重要節日和慶典：

- 09/08/2025 聖母誕辰
- 09/14/2025 光榮十字聖架

## 忠信事奉天主 【福音：路十六 1-13】



1 耶穌又對門徒們說：「曾有一個富翁，他有一個管家；有人在主人前告發這人揮霍了主人的財物。

2 主人便把他叫來，向他說：我怎麼聽說你有這樣的事？把你管理家務的賬目交出來，因為你不能再作管家了。

3 那管家自言自語道：主人要撤去我管家的職務，我可做什麼呢？掘地罷，我沒有氣力；討飯罷，我又害羞。

4 我知道我要做什麼，好叫人們，在我被撤去管家職務之後，收留我在他們家中。

5 於是，他把主人的債戶一一叫來，給第一個說：你欠我主人多少？

6 那人說：一百桶油。管家向他說：拿你的賬單，坐下快寫作五十。

7 隨後，又給另一個說：你欠多少？那人說：一百石麥子。管家向他說：拿你的賬單，寫作八十。

8 主人遂稱讚這個不義的管家，辦事精明；這些今世之子應付自己的世代，比光明之子更為精明。

9 我告訴你們：要用不義的錢財交結朋友，為在你們匱乏的時候，好叫他們收留你們到永遠的帳幕裏。

10 在小事上忠信的，在大事上也忠信；在小事上不義的，在大事上也不義。

11 那麼，如果你們在不義的錢財上不忠信，誰還把真實的錢財委托給你們呢？

12 如果你們在別人的財物上不忠信，誰還把屬於你們的交給你們呢？

13 沒有一個家僕能事奉兩個主人的：他或是要恨這一個而愛那一個，或是要依附這一個而輕忽那一個：你們不能事奉天主而又事奉錢財。」

### 【經文脈絡】

路加福音十六章收錄了許多耶穌的言論，圍繞著「財產」這個主題。這個主日的福音選自這一章開始的兩段經文（路十六 1-13），前段是一個有關一位「不正義但卻聰明的管家」的比喻（1-8），後段則是耶穌教導門徒正確使用財富的態度（9-13）。我們在解釋這些經文時，必須區分兩個層面：耶穌當時給予門徒的教導，以及路加針對讀者需要將收集到的材料所做的編輯應用。

### 以現實生活為背景的比喻

路加在前一章已記載耶穌講述了三個比喻，對象是法利塞人和經師們。在這一章的開始，他接著敘述耶穌所說的另一個比喻，對象則是祂的門徒們。比喻以一個反映當時生活實況的情景開始：有個管家被人控告失職，主人因著人們的指控定罪，將管家撤職，要他交出一切帳目。在當時猶太社會中，富有的地主常把自己的農莊或財富託給另一人照顧管理（參閱：路二十 9-19）。

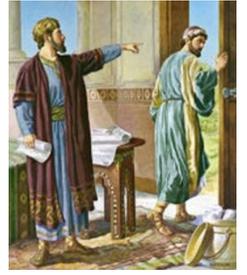
### 不義、但卻聰明的管家

這位犯錯的管家「自言自語」的內容顯示，他承認自己犯了錯，並且透露他想出計謀以照顧自己餘生。福音非常生動的以兩個例子描繪，這個狡詐的管家如何利用他最後的機會：他透過更改債務的數量，使自己成為他主人債戶的朋友，並因此而希望當他被撤職後，這些債戶會由於「感恩」而收留他。

### 耶穌的評論

比喻的結論說：「主人就稱讚這個不義的管家手段高明。」（8）就內容以及經文脈絡而言，這裡所謂的「主人」其實已不是將管家撤職的「主人」，而是講述比喻的「主（耶穌）」。耶穌首先直接批判這

人是「不義的管家」，然而卻稱讚他「手段高明」，能夠如此深謀遠慮地妥當安排未來的生活。緊接其後的第二個評論則更進一步補充說明這一點：耶穌稱這管家為「世俗之子」，與之相對的「光明之子」當然就是指門徒們；耶穌教導門徒們：「世俗之子在應付世俗的事物上，的確比光明之子更為精明。」



## 【綜合反省之一】

這個比喻讓許多讀者感到難以接受，但是從耶穌在比喻結尾做出的評論可以清楚地看出，這個比喻的目的在於引導門徒們反省他們處理事務的方法。耶穌大概是在末世即將來臨的背景之下講述這個比喻，因此祂的原始目的在於：勉勵聽眾們善加利用最後機會，以爭取進入天國。

在路加編輯之下，這個比喻成為對所有讀者的勸告：必須把「耶穌再來」的日子放在眼前，小心謹慎地生活度日，其中當然包含正確地管理運用託付給他們的財物。

福音經文在比喻之後收集了一連串耶穌的言論（9-13），這些言論就是在「正確管理財務」的觀點下，繼續補充說明前面的比喻。

## 正確地使用「不義之財」

第一句話明顯地直接和前面的比喻相關：「我告訴你們：要用不義的錢財交結朋友，為在你們匱乏的時候，好叫他們收留你們到永遠的帳幕裏。」（9）這個教導使前面的比喻成為一個呼籲，要求人正確地使用「不義的錢財」，但真正的重點並不在於「不義之財」，而在於「結交朋友」。這裡所謂的「朋友」並不是指比喻中的債戶，而是隱喻式的指稱「天主」，因為唯有天主才能把人接入「永遠的帳幕（天國）裏」。

## 忠信管理「財寶」

接著是一個諺語：「在小事上忠信的，在大事上也忠信；在小事上不義的，在大事上也不義。」說明在小事上「忠信」具有極大的價值。

在這諺語之後是兩個平行的問句，教導門徒「忠信地」處理事務（不同於那邪惡的管家）：「那麼，如果你們在不義的錢財上不忠信，誰還把真實的錢財委托給你們管理呢？如果你們在別人的財物上不忠信，誰還把屬於你們的交給你們呢？」

這裡含有兩組對立的概念：「不義的」與「真實的」錢財；「別人的」和「你們的」財物。所謂「真實的錢財」是指託付給門徒們管理的財寶（使命）；「別人的財物」表達「天主託付代管的財物」，而「屬於你們的財物」則是指忠信的門徒將得到的天上的報酬。

## 只當事奉天主

福音經文的結尾又是一個諺語：「沒有一個家僕能事奉兩個主人的：他或是要恨這一個而愛那一個，或是要依附這一個而輕忽那一個：你們不能事奉天主而又事奉錢財。」

對一個家僕而言，同時事奉兩個不同的主人是不可能的，相同的結論用在門徒身上也一樣有效。和前面的經文相較，這句話所教導的重點又有了轉移，所強調的不再是正確地使用財富，而是更根本地指出人只該事奉天主，絕對不可把財富「偶像化」，當作天主來事奉。

## 【綜合反省之二】

福音作者把許多原本彼此分離流傳下來的耶穌的教導，按相同的主題編輯在一起，使之成為「不義的管家」比喻的補充說明。這些教導鼓勵所有的基督徒，忠信於天主對他們的召叫，妥當管理主託付給他們的財富（使命），而不要成為錢財的奴隸。

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>  
會議號:Meeting number:2630 226 7131
- 天主教(CCCSJB) 2025-2026華人慕道班欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴。  
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>.  
Meeting number: 2630 226 7131.  
时间：每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员)；8:00PM--8:30PM(分享).  
联系人：周曼茜/吕越平.



## 天主教(CCCSJB)2025-2026華人慕道班

欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴

ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH

11150 San Pablo Ave. El Cerrito CA94530

<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

Meeting number: 2630 226 7131

时间: 每主日晚上 7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享) 联系人: 周曼茜 / 吕越平

主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	2025-2026讲员
9/21/25	常年期第 25主日	丙年	欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道 课程和内容的 简介	众慕道者, 讲员, 教友
9/28/25	常年期第 26主日		天主圣父与 创造/天主的存在	陈神父
10/5/25	常年期第 27主日		天主教教理根据 -- 圣传, 圣经	陈神父
10/12/25	常年期第 28主日		天主圣三 -- 天主圣父	小红 (10/11周六)
10/19/25	常年期第 29主日		天主圣三 -- 天主圣子耶 稣基督	
10/26/25	常年期第 30主日		天主圣三 -- 天主圣神	
11/2/25	常年期第 31主日		天主教会	
11/9/25	常年期第 32主日		基督的盛宴 -- 弥撒	小红 (11/8周六)
11/16/25	常年期第 33主日		弥撒程序及礼 仪	小红 (11/15周六)
11/23/25	基督普世君王 节		课程暂停	
11/30/25	将临期 第一主日	甲年	分享, 互动, 座谈	
12/7/25	将临期 第二主日		七件圣事: 圣事概 论(圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	小红 (12/6周六)
12/14/25	将临期 第三主日		七件圣事(傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	李琛
12/21/25	将临期 第四主日		课程暂停	
12/28/25	圣诞节		课程暂停	
1/4/26	圣诞节後第二主日		圣母的敬礼	李琛
1/11/26	主受洗		基督徒生活中的祈祷	Anna
1/18/26	常年期第 2主日		天主的十 诫(第1诫命, 第2诫命, 第3诫命)	Lulu
1/25/26	常年期第 3主日		天主的十 诫(第4诫命, 第5诫命, 第6诫命)	Lulu
2/1/26	常年期第 4主日		天主的十 诫(第7诫命, 第8诫命, 第9诫命, 第10诫命)	Lulu
2/8/26	常年期第 5主日		课程暂停	
2/15/26	常年期第 6主日		分享, 互动座谈	
2/22/26	四旬期第 1主日		圣教四 规	Lulu
3/1/26	四旬期第 2主日		宗徒大事錄( 1)	Paul Cheng
3/8/26	四旬期第 3主日		宗徒大事錄( 2)	Paul Cheng
3/15/26	四旬期第 4主日		天主教与基督教的异同	Anna
3/22/26	四旬期第 5主日		天主教的圣人 -- 圣方济各(Saint Francis of Assisi)/ 圣毕奥神父(Padre Pio)/圣特蕾莎(Sanit Teresa of Calcutta)	Anna(待确认)
3/29/26	基督苦難主日(聖枝主日)		弥撒常用 经文: 信经, 天主经, 圣三光荣 经, 玫瑰经, 慈悲串经等	
4/5/26	耶稣复活主日	领洗	领洗准备(弥撒前), 庆祝茶会(弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍	众慕道者, 讲员, 教友

备注: 慕道班 时间基本安排在周日晚上 7:00PM-8:30PM, 但因讲员小红现在在台湾, 由于 时差问题, 所以他的 课只能安排在美国 时间的周六晚上 7:00PM-8:30PM 进行。如果其他 讲员因其时间安排不能在周日, 届 时请提前一周知会我 们以作调整。多谢各位支持配合!